

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**«Ключевые метафоры и их роль в создании ФЕ, характеризующих образ политика (на примере образа Д. Трампа в политическом дискурсе американских СМИ)»**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

студента 2 курса 256 группы  
направления 45.04.01 «Филология»  
Института филологии и журналистики  
Сейдаметовой Заремы Эльдаровны

Научный руководитель  
доцент, к.ф.н.

И. Г. Вражнова

подпись, дата

Зав. кафедрой  
доцент, к.ф.н.

Т.В. Харламова

подпись, дата

Саратов 2017

## ВВЕДЕНИЕ

Фразеология — это сокровищница языка. Во фразеологизмах находит отражение история народа, своеобразие его культуры и быта. Фразеологизмы часто носят ярко национальный характер. В российской науке фразеология из частного лингвистического вопроса выросла в крупный раздел языкоznания. Фразеология представляет собой раздел науки о языке, изучающий фразеологическую систему в ее современном состоянии и историческом развитии. Фразеологические единицы заполняют лакуны в лексической системе языка и во многих случаях являются единственными обозначениями предметов, свойств, процессов, состояний, ситуаций и т.д.

К актуальным дискуссионным проблемам фразеологических исследований относятся такие, как соотношение фразеологизмов с другими единицами языка, сущность процессов возникновения и закрепления в языковой системе новых фразеологических оборотов, моделируемость фразеологизмов, эмоциональные и оценочные характеристики фразеологических единиц, особенности их речевой реализации и др.

В последнее время в центре внимания исследователей находятся когнитивный и дискурсивный аспекты изучения фразеологии, которые и определяют современную парадигму данной лингвистической науки. В рамках настоящей работы фразеологические единицы рассматриваются с точки зрения актуализации их семантики в определенном виде дискурса, что обуславливает **актуальность** данного исследования.

**Объектом исследования** являются корпус фразеологических единиц, используемых в политическом дискурсе СМИ с целью формирования определенного образа политического деятеля.

**Предметом исследования** стал вопрос о влиянии когнитивных и дискурсивных факторов на функционирование фразеологических единиц в политическом дискурсе СМИ.

**Цель настоящего исследования** заключается в проведении анализа фразеологизмов, используемых в политическом дискурсе СМИ с целью формирования определенного образа политического деятеля, с точки зрения ключевых метафор, лежащих в основе их семантики, а также актуализации некоторых концептуальных признаков их семантики.

Для достижения поставленной цели представляется необходимым решить несколько **задач**:

1. изучить основные вопросы теории фразеологии;
2. рассмотреть лингвокультурологический, когнитивный и дискурсивный подходы к изучению фразеологии;
3. сформировать корпус фразеологических единиц, используемых в СМИ для характеристики личности и действия действующего американского президента Дональда Трампа;
4. провести анализ значения исследуемых фразеологизмов с точки зрения ключевых метафор в основе их семантики;
5. выявить концептуальные признаки фразесемантики исследуемых единиц, которые актуализируются в дискурсе СМИ при попытке формирования определенного мнения об американском президенте.

Цели и задачи настоящего исследования определили выбор следующих **методов исследования**: контекстуальный анализ, дискурсивный анализ, методика анализа метафорической модели.

**Научная новизна** настоящей работы определяется как подходом к исследованию фразеологизмов, так и практическим материалом исследования. Известно, что Дональд Трамп является политической фигурой, широко обсуждаемой как в собственной стране, так и за рубежом.

**Теоретическая значимость работы** заключается в комплексном подходе к изучению фразесемантики и роли фразеологизмов для создания определенного образа политика в политическом дискурсе СМИ.

**Практическая значимость работы** заключается в том, что лингвистический материал может быть использован при чтении курсов по

лексикологии, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, а также преподавания английского языка как иностранного.

**Материалом исследования** послужили статьи из интернет - версий американских СМИ 2016-2017гг., посвященных действующему президенту США.

**Основные положения, выносимые на защиту:**

1. Фразеологические единицы активно используются в политическом дискурсе СМИ для создания определенного мнения общественности и формирования определенного образа действующего американского президента Дональда Трампа.
2. В основе семантики большинства фразеологизмов, используемых в американском политическом дискурсе СМИ для характеристики личности и действий Д. Трампа, лежат архетипические концептуальные метафоры, обладающие наибольшим потенциалом для убеждения реципиента текста.
3. В текстах американских СМИ, посвященных Д. Трампу, чаще всего актуализируются те концептуальные признаки семантики фразеологизмов, которые направлены на создание негативного образа действующего американского президента, дискредитацию его как политика.

**Структура работы.** Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ**

### **ГЛАВА 1 ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ, КОГНИТИВНЫЙ И ДИСКУРСИВНЫЙ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ**

#### **1.1 Предмет фразеологии, ее границы и определение фразеологической единицы**

Во фразеализмах находит отражение история народа, своеобразие культуры и быта. Поэтому, можно вполне объективно полагать, что фразеологизмы имеют выраженный национальный характер. Существуют не только внутриязыковые фразеологизмы, но и интернациональные. Это сложный синтез исконных и заимствованных словообразований. Исследователи нашли возможность проследить архаические элементы фразеологизма, так как это элемент, накапливающий положения предшествующих эпох.

Введение такого научного термина, как «фразеология» принадлежит Шарлю Балли. Он ввел этот термин, «как раздел стилистики, изучающий словосочетания» [1].

Вопрос о фразеологии как лингвистической дисциплине был впервые поставлен советским лингвистом Е. Д. Поливановым. Он считал, что лексика изучает индивидуальные лексические значения слов, морфология – формальные значения слов, синтаксис – формальные значения словосочетаний, и необходим особый раздел, который бы имел индивидуальные значения словосочетаний. К такому разделу он относил фразеологию, которую также именовал «идиоматикой» [2: 60].

Б. А. Ларин был первым ученым, продолжившим исследования, начатые Поливановым Е. Д. Во фразеологии, по его мнению, виден потенциал, который находится в стадии развития [3: 200 – 201].

Благодаря В.В. Виноградову, основоположнику крупнейшей научной школы в отечественном языкознании, фразеологию как отдельную науку начинают выделять не только в СССР, но и в других странах.

## **1.2 Типология фразеологических единиц**

Классифицировать ФЕ достаточно сложно в силу их многообразия. Но необходимо разграничить и упорядочить элементы данного явления.

Шарль Балли был первым, кто систематизировал сочетания слов, чему посвящен его труд «Очерк стилистики», где он выделяет четыре группы словосочетаний:

1. свободные словосочетания, лишенные устойчивости и имеющие вероятность распада;
2. привычные сочетания с относительно свободной связью компонентов, допускающие изменения;
3. фразеологические ряды, группы слов, в которых два понятия сливаются в одно, устойчивость таких образований закрепляется первичным словоупотреблением, они допускают перегруппировку компонентов;
4. фразеологические единства, сочетания, в которых слова утратили свое значение и выражают единое неразложимое понятие [12: 99].

Изучая труды В. В. Виноградова, мы можем отметить, выделенные им типы фразеологических единиц:

1. Фразеологические сращения, также именуемые идиомами являющиеся «абсолютно неделимыми, неразложимыми ФЕ, значение которых абсолютно независимо от их лексического состава, от значений их компонентов», например, *спустя рукава*.
2. Фразеологические единства владеют единым целостным значением, которое возникает в ходе слияния значений лексических компонентов, например, *мелко плавать, плыть против течения* [4: 344].

А. И. Смирницкий предлагает свою типологию фразеологических единиц и идиом. По его мнению, ФЕ утратили свою метафоричность и являются статичным оборотом. Например, *fall in love*. Идиомы же, основаны на метафоре. Они исполняют роль стилистической окраски. Например, *брать*

*быка за рога.* По этому критерию, он подразделяет все несвободные словосочетания на типы фразеологических единиц [7: 157].

### **1.3 Фразеологическое значение**

Термин «фразеологическое значение» предложен в 1964 г. двумя авторами, при том, что, сделали они это независимо друг от друга [16; 1: 758].

Под фразеологическим значением понимается инвариант информации, выражающийся семантически обозначенными единицами языка.

В.В. Виноградов полагает, что фразеологическое значение не имеет стабильного понятийного центра. Предметно – логическое ядро не имеет столь выделяющихся признаков, как слово в прямом значении. Данное ограничение фразеологического значения распределяется на индивидуальные оттенки в рамках отдельных фразеологических сращений [24: 182].

### **1.4 Лингвокультурологический аспект исследования фразеологии.**

Лингвокультурология – это научная дисциплина, исследующая воплощение в живой национальный язык материальной культуры и менталитета, проявляется в языковых процессах. Данная дисциплина призвана исследовать и описать взаимодействие языка и культуры, не столько в ее этнических формах, сколько в формах национальной общечеловеческой культуры.

### **1.5 Когнитивный аспект исследования фразеологии**

Когнитивная фразеология – подход к пониманию фразеологии как средства накопления и хранения, закрепившихся в языке по семантическому значению, понятийных и мировоззренческих моделей восприятия человеком мира в рамках своего сознания и ментальной принадлежности.

### **1.6 Дискурсивный аспект исследования фразеологии**

Дискурс является обширным, междисциплинарным объектом изучения, поскольку кроме теоретической лингвистики, исследование дискурса связано с другими исследовательскими областями.

Термин *discourse analysis* впервые введен в 1952 Зеллигом Харрисом. Выделение дискурсивного анализа как самостоятельной дисциплины пришлось к 1970-м годам после публикации ключевых работ, таких деятелей европейской школы лингвистики текста как: (Т. ван Дейк, В.Дресслер, Я.Петефи и др.), а также американских деятелей (У.Лабов, Дж.Граймс, Р.Лангакер, Т.Гивон, У.Чейф), отождествляющих научные исследования дискурса с традиционной лингвистической тематикой [59: 259 – 336; 60].

Таким образом, ФЕ представляют собой особые единицы лексико-семантического уровня языковой системы, отличительными характеристиками которых являются следующие характеристики: идиоматичность / немотивированность значения, воспроизводимость, устойчивость, цельность номинации.

Современная парадигма фразеологии определяется лингвокультурологическим, когнитивным и дискурсивным векторами исследований фразеологических единиц. Суть дискурсивного подхода к изучению фразеологии заключается в исследовании функционирования ФЕ в разного рода дискурсах с целью выявления закономерностей актуализации тех или иных концептуальных признаков фразеосемантики в различного рода контекстах.

## **ГЛАВА 2. КЛЮЧЕВЫЕ МЕТАФОРЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ Д. ТРАМПА В АМЕРИКАНСКИХ СМИ**

На сегодняшний день, в рамках процесса глобализации, люди становятся свидетелями и даже участниками политической жизни государства, а также влияют на формирование репутации политиков.

Безусловно, политикам необходимо заботиться о собственном рейтинге, особенно главам государств, поскольку, несмотря на плюрализм, именно их образ является «лицом» государства.

СМИ обладает большим влиянием, поскольку именно их слова люди принимают на веру и следуют определенным моделям мышления, восприятия, стереотипам, предлагаемым СМИ. СМИ являются той площадкой, на которой, с одной стороны, высказываются различные точки зрения о том или ином политике, тем самым, подобные высказывания способствуют формированию у читателей / зрителей / слушающих определенного отношения, определенного мнения об участниках политического процесса.

Очевидно, что в центре внимания американских СМИ в настоящее время находится Дональд Трамп, новоизбранный президент США, чья репутация систематически подвергается нападкам, поскольку он – новая фигура на президентском посту, что вызывает оправданное недоверие и скептицизм. Общественность наблюдает за его действиями, словами, которые он произносит, мыслями и даже жестами, с целью сформировать настоящий образ президента, очищенный от психологических приемов его помощников, специалистов, работающих над его имиджем и PR-агентов. Вполне логично, что данные действия необходимы, чтобы народ воспринимал его как лидера, единственно верно избранного на такую должность.

Дональд Трамп – фигура противоречивая и неоднозначная. Тем интереснее и разнообразнее спектр оценочных высказываний о нем, которые можно увидеть в американских СМИ.

В качестве источников материала исследования были выбраны следующие издания: *ABC News*; *Home of the Daily and Sunday Express*; *Financial Times*; *Online Journal “Strategic Culture Foundation”*; *Politics, Policy, Political News*; *The Guardian*; *The New York Times*; *The Washington Post* и другие не менее известные зарубежные издания.

При анализе семантики и внутренней формы зафиксированных в американских СМИ фразеологических единиц было выявлено несколько основных концептуальных моделей, лежащих в основе объективации семантики данных ФЕ:

1. Метафора воды
2. Метафора огня
3. Метафоры света и тьмы
4. Метафора грязи
5. Метафора войны
6. Метафора смерти
7. Метафора конца света
8. Спортивная метафора
9. Метафора безумия

Таким образом, состав ФЕ, используемых в политическом дискурсе СМИ для формирования определенного мнения о Дональде Трампе, чрезвычайно разнообразен. В основе семантики данных ФЕ лежат метафорические модели, большинство из которых можно отнести к разряду архетипичных метафор и которые традиционно являются частотными в политическом дискурсе.

В целом использование ФЕ в американских СМИ при характеристике Д. Трампа чаще всего нацелено на выражение отрицательной оценки как его личности, так и его действий.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Политический дискурс СМИ, в том числе и американский, включает в себя великое множество выразительных языковых средств, нацеленных на привлечение внимания реципиента текста к тем или иным его фрагментам, на производство необходимого эффекта и формирование определенного впечатления или мнения. Фразеологизмы занимают одно из ключевых мест в ряду таких выразительных языковых средств, поскольку позволяют в лаконичной и понятной всем форме выразить определенную мысль или отношение автора к тому или иному явлению.

Анализ значения ФЕ, используемых в американских СМИ для характеристики личности и действий Д. Трампа, продемонстрировал, что в основе многих фразеологизмов лежат метафорические образы, которые можно отнести к следующим концептуальным метафорам: метафора воды, метафора огня, метафоры света и тьмы, метафора грязи, метафора войны, метафора смерти, метафора конца света, спортивная метафора, метафора безумия. Большинство из приведенных метафор относятся к разряду архетипических метафор со сферами-источниками природа, свет-тьма, здоровье-болезнь, водоемы и навигация.

В текстах американских СМИ, посвященных Д. Трампу, чаще всего актуализируются те концептуальные признаки семантики фразеологизмов, которые способствуют формированию определенного мнения об американском президенте, созданию его образа. Чаще всего таковыми признаками становятся изменчивость, непредсказуемость, неизвестность, опасность, безнравственности, агрессивности. Очевидно, что отрицательный оценочный компонент коннотации семантики изучаемых ФЕ преобладает над положительным, что подтверждает неудовлетворенность СМИ и американских граждан новым президентом.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка. /А. В. Кунин. М., 1996.
2. Поливанов, Е. Д. Введение в языкознание для востоковедных вузов. /Е. Д. Поливанов. Л., 1928 (а).
3. Ларин, Б.А. Очерки по фразеологии, лексикологии, фразеологии и стилистике. /Б. А. Ларин. СПБ., 1956.
4. Виноградов, В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / Под ред. С.П. Обнорского. М., 1974 (а).
5. Соссюр, Ф. де. Курс общей лингвистики. / Пер. с фр. А.М. Сухотина. М., 1933.
6. Jespersen, O. A Modern English Grammar on Historical Principles / O. A. Jespersen. Copenhagen., 1949. 683 р.
7. Смирницкий, А.И. Лексикология английского языка. / А. И, Смирницкий. М., 1956.
8. Эшби, У.Р. Введение в кибернетику / Пер. с англ. Д.Г. Лахути. /Под ред. ВА. Успенского. М., 1959.
9. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка. / А. И. Смирницкий. М.: Издательство МГУ, 1998. 260 с.
- 10.Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. /О.С. Ахманова. М., 1966.
- 11.Мокиенко, В.М. Славянская фразеология. /В. М. Мокиенко. М., 1989.
- 12.Балли, Ш. Французская стилистика / Пер. с фр. К.А. Долинина. М., 1961.
- 13.Смирницкий, А.И. К вопросу о слове // Вопросы теории и истории языка / Редкол.: Г.Ф. Александров и др. М., 1952.
- 14.Смирницкий, А.И. Морфология английского языка. /А. И. Смирницкий. М., 1959.

- 15.Баранов, А. Н. Аспекты теории фразеологии. /А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. М., 2008.
- 16.Архангельский, В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. / В. Л. Архангельский. Ростов-на-Дону., 1964.
- 17.Hausermann, Jurg. Phraseologie: Hauptfoblcme dcr deutschen Phraseologie auf der Basis sowjetischer Porschungsergebnisse. / Jurg. Hausermann. Tübingen., 1977.
- 18.Жуков, В. П. Семантика фразеологических оборотов. / В. П. Жуков. М., 1978.
- 19.Мелерович, А. М. Проблема семантического анализа фразеологических единиц современного русского языка. / А. М. Мелерович. Ярославль., 1979. 79с.
- 20.Свидерский, В.И. О диалектике элементов и структуры в объективном мире и познании./ В. И. Свидерский. М., 1962.
- 21.Федоров, А. И. Сибирская диалектная фразеология. / А. И. Федоров. Новосибирск., 1980.
- 22.Алефиренко, Н. Ф., Золотых Л. Г. Проблемы фразеологического значения и смысла. /Н. Ф. Алефиренко, Л. Г. Золотых. Астрахань., 2000. 220с.
- 23.Телия, В. Н. Русская Фразеология. Лингвокультурологический, семантический, прагматический аспекты. / В. Н. Телия. М., 1996.
- 24.Виноградов, В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. / В. В. Виноградов. М., 1977. 312 с.
- 25.Бердяев, Н. А. Судьба России. / Н. А. Бердяев. М.: «Издательство МГУ», 1990.
- 26.Толстой, Н.И. История и структура славянских литературных языков. / Н. И. Толстой. М., 1988.
- 27.Верещагин, Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. М.: Индрик, 2005. 1038 с.
- 28.Никитина, Т. М. Проблемы изучения этнокультурной специфики

- фразеологии. /Т. М. Никитина. Псков., 1998. 205 с.
29. Тарасов, Е. Ф. Язык как средство трансляции культуры. Фразеология в контексте культуры. /Е. Ф. Тарасов. М., 1999. 30-36 с.
30. Сандомирская, И. О. Фразеология и коллективная культурная идентичность. Фразеология в контексте культуры. / И. О. Сандомирская. М., 1999. 48-54 с.
31. Феоктистова, А. Б. О некоторых принципах лингвокультурной интерпретации идиом: Материалы Всероссийской научной конференции «Фразеология на рубеже веков: достижения, проблемы, перспективы». Тула., 2000. 99-100 с.
32. Фархутдинова, Ф. Ф. Роль паремий в лингвокультурологических исследованиях: Материалы Всероссийской научной конференции «Фразеология на рубеже веков: достижения, проблемы, перспективы». Тула., 2000. 100-101 с.
33. Семененко, Н. Н. Русская пословица как объект лингвокультурологического анализа: Материалы Всероссийской научной конференции «Фразеология на рубеже веков: достижения, проблемы, перспективы». Тула., 2000. 101-103 с.
34. Кацюба, Л. Б. Культурологический аспект пословиц. Фразеология в аспекте науки, культуры, образования. Тезисы докладов международной научно-практической конференции. Челябинск., 2001. 219-222 с.
35. Степанов, Ю. С. Константы. Словарь русской культуры: Изд. 2-2, испр. и доп. / Ю. С. Степанов. М., 2001. 990 с.
36. Яковлева, Е. С. Фрагменты русской языковой картины мира. / Е. С. Яковлева. М., 1994. 343 с.
37. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. / О. А. Корнилов. М., 2003. 348с.
38. Касевич, В. Б. Языковые и текстовые знания. Вопросы

- языкознания. /В. Б. Касевич. М., 1990. № 6. 98-101 с.
- 39.Апресян, Ю. Д. Избранные труды. Т. 1, 2. / Ю. Д. Апресян. М., 1995.
- 40.Иванова, Е. В. Пословичные картины мира. / Е.В. Иванова. СПб., 2002. 155с.
- 41.Хайруллина, Р. Х. Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию. / Р. Х. Хайруллина. Уфа., 2000. 285 с.
- 42.Добровольский, Д. Phraseologie und sprachliches Weltbild (Vorarbeiten zum Thesaurus der deutschen Idiomatik). / Д. Добровольский. Wien., 1992. 171-195 p.
- 43.Телия, В. Н. «Говорить» в зеркале обиходного сознания // Логический анализ языка. Язык речевых действий. / В. Н. Телия. М.: Наука, 1994. 93-98 с.
- 44.Мокиенко, В. М., Николаева, Е. К. Интернациональный фонд русской фразеологической картины мира. /В. М. Мокиенко, Е. К. Николаева. Olomouc., 2002. 17–34 с.
- 45.Дуйсекова, К. К. Фразеологическая картина мира французского и казахского языков. / К. К. Дуйсекова. Алматы., 2006. 260 с.
- 46.Телия, В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Школа «Языки русской культуры». / В. Н. Телия. М., 1996. 288 с.
- 47.Lakoff, G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought. Cambridge University Press., 1993. 202-251 p.
- 48.Lakoff, G., & Johnson, M. Merophors we live by. Chicago: University of Chicago Press., 1980. 208 p.
- 49.Gibbs, R., O'Brien J. Idioms and mental imagery; the metaphorical motivation for idiomatic meaning // Cognition. P., 1990. 35-38 p.
- 50.Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры. / А. П. Чудинов. Екатеринбург., 2001. 238 с.

- 51.Будаев, Э. В. Становление когнитивной теории метафоры /Лингвокультурология. Вып. 1. / Э. В. Будаев. Екатеринбург., 2007. 16-32 с.
- 52.Вражнова, И.Г. Динамика политической метафорики в российском политическом дискурсе / Динамика современного политического мышления в современном дискурсивном пространстве. Власть и СМИ: коллективная монография /Под ред. О.Н. Дубровской, Т.В. Харламовой. Саратов.: Научная книга, 2008. 81-106 с.
- 53.Балашова, Л. В. Метафора в диахронии (на материале русского языка XI – XX веков). /Л. В. Балашова. Саратов., 1998. 216 с.
- 54.Баранов, А. Н., Караулов Ю. Н. Русская политическая метафора. /А, Н. Баранов, Ю. Н. Караулов. М., 1991.
- 55.Гак, В.Г. Языковые преобразования. / В. Г. Гак. М., 1998.
- 56.Шмелев, А. Д. Метафора судьбы: предопределение или свобода? Понятие судьбы в контексте разных культур. / А. Д. Шмелев. М., 1994.
- 57.Падучева, Е.В. Динамические модели в семантике лексики. / Е. В. Падучева. М., 2004. 607 с.
- 58.Вражнова, И. Г. Идиоматика в когнитивном и лингвокультурологическом аспекте. / И. Г. Вражнова. Саратов., 2004.
- 59.Дейк, Т. А. Вопросы прагматики текста //Новое в зарубежной лингвистике: Сборник статей. / Т. А. Дейк. М., 1978. 259 – 336 с.
- 60.Прокошенкова, Л. П., Гецкина И. Б. Дискурсивный анализ и его роль в современной лингвистике. / Л. П. Прокошенкова, И. Б. Гецкина. Чувашия., 2006.
- 61.Бахтин, М.М. Проблема речевых жанров. Литературно - критические статьи. / М. М. Бахтин. М., 1953/1986. 428-472 с.
- 62.Дейк, Т.А. Анализ новостей как дискурса. / Т. А. Дейк. М., 1989. 111-160 с.

- 63.Кибрик, А. А. Обосновано ли понятие “Дискурс СМИ”? // А.Г. Пастухов (ред) Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. / А. А. Кибрик. Орел., 2008. 6-11 с.
- 64.Цуладзе, А.М. Политические манипуляции, или покорение толпы. / А. М. Цуладзе. М., 1999. 144 с.
- 65.Никитина, К.В. Манипулятивность как основополагающее свойство политического дискурса // Лингво-методические проблемы обучения иностранным языкам в ВУЗе: Материалы научно-методической конференции / под ред. Р.И. Виноградовой. РИО БашГУ. Уфа., 2006. 160-163 с.
- 66.Корнева, Л. В. Функционирование фразеологических единиц в политическом дискурсе // / Л. В. Корнева. Культура народов Причерноморья., 2013. 163-166 с.
- 67.Osborn, M. Archetypal metaphor in rhetoric: The light-dark family // Quarterly Journal of Speech, 1967. Vol. 53.
- 68.Вражнова, И.Г. Политическая метафорика российских и американских СМИ (на материале ключевых политических метафор) / Современный политический дискурс и СМИ: Власть и общество: Учебное пособие. / Под ред. Т.В. Харламовой. Саратов, 2009. 80-127 с.
- 69.Шпенглер, О. Ш. Закат Европы / Пер. с нем. под ред. А. А. Франковского. / О. Ш. Шпенглер. М., 1923.
- 70.Карасик, В. И., Стернин И. А. Антология концептов. Том 7. / В. И. Карасик, И. А. Стернин. Волгоград., 2009. 334 с.
- 71.Протасова, Е. Ю. Социокультурные аспекты коммуникации. «Следует ли обижаться на непонятное»? / Е. Ю. Протасова. Финляндия., 1996. 329 – 334 с.